

༡༡། བོད་ཀྱི་བད་དག་བྱིས་པའི་ལམ་མཁན་
ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།



མཛད་པ་པོ། བསྟན་འཛིན་རྣམ་རྒྱུ།

༡༡། །རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་མཐེན་རབ་གྱི། །རང་གཟུགས་མེ་བཅུན་
 མཐེན་པའི་གཏེར། །དན་པ་ཁོ་ནས་མྱོངས་པའི་དབྱང་། །མཐར་བྱེད་
 །འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་སྦྱངས། །ཤེས་བྱའི་མིང་ཚིག་མཐའ་ཡས་
 བས། །ཀུན་གྱང་བཟློང་པར་མི་རུས་མོད། །བྱིས་པའི་སྦྱོང་འཚམས་
 བ་ཡི། །སྤེལ་སྦྱོར་ཉིར་མཁོ་བཤད་པར་བྱ། །བཟློང་དོན་ཀླ་ལི་སུམ་ཅུ་
 ལ། །རྒྱང་བ་འཕུལ་དང་མགོ་ཅན་དང་། །དབྱངས་བཞི་ཡ་ར་ལ་བའི་
 །འདོགས། །རྗེས་འཇུག་ལ་སོགས་རིམ་གྱིས་བསྟན། །

༼༡༽

ཀ་བ་ཀ་རུ་ཀ་དག་སོགས། །ཀ་རྒྱང་ཡིན་པས་ཤེས་པར་བྱ། །རྒྱལ་
 བའི་བཀའ་ནི་བ་བཀའ་ལ། །དལ་བའི་དཀའ་བ་ད་དཀའ་ཡིན། །དུས་
 གྱི་སྐྱ་ཅིག་ས་སྐྱ་ལ། །རྒྱ་ཡི་རྒྱ་ནི་ར་རྒྱ་ཡིན། །ལོ་སྐག་ས་སྐག་ཀག་
 གྱང་རུང་། །ལམ་སོགས་བཀག་པ་བ་བཀག་ཡིན། །མདའ་སྦྱོང་
 བཀའ་བ་བ་བཀའ་ལ། །བྱགས་དམ་བསྐྱང་བ་བ་སའི་བསྐྱང་། །ལག་
 བ་བཀན་པ་བ་བཀན་ལ། །ཁ་དཀན་དཀན་གཟར་ད་དཀན་ཡིན། །མེ་
 ཉིར་བསྐྱམ་པ་བ་སའི་བསྐྱམ། །འདོད་ལ་བརྟམ་པ་བ་རའི་བརྟམ། །
 །ཁ་ཡི་རྒྱ་ནི་ར་རྒྱ་གྱང་། །བྱེད་རེ་སྐྱན་ལ་ས་སྐྱན་ནོ། །ཁ་དོག་དཀར་

བ་ད་དཀར་ལ། །དམིགས་སུ་བཀར་བ་བ་བཀར་ཏེ། །གནམ་གྱི་སྒར་
མ་ས་སྒར་རོ། །དབྱ་སོགས་བཀལ་ནི་བ་བཀལ་ལ། །དུས་གྱི་བསྐལ་
པ་བ་སའི་བསྐལ། །ཐང་སོགས་བཀུ་བ་བ་བཀུ་ལ། །བྱུག་པ་བསྐྱུ་བ་
བ་སའི་བསྐྱུ། །ངག་སོགས་སྐྱགས་པ་ལ་སྐྱགས་ལ། །རྒྱན་འབྱེད་
སྐྱགས་ནི་ས་སྐྱགས་ཏེ། །མདུན་དུ་བཀུག་པ་བ་བཀུག་གོ། །བསང་པའི་
བཀུམ་ནི་བ་བཀུམ་ལ། །རྒྱང་ལག་བསྐྱམ་པ་བ་སའི་བསྐྱམ། །བསྐྱེན་
བཀུར་བཀུར་སྟི་བ་བཀུར་ལ། །དབང་འཕྱིན་བསྐྱར་བྱ་བ་སའི་
བསྐྱར་། །སྐྱར་འདེབས་སོགས་ལ་བས་འཕུལ་སྟོངས། །རྒྱུ་མ་རྒྱ་བ་
ར་རྒྱ་ལ། །པངས་རྒྱས་སྐྱ་ནི་ས་སྐྱ་ཡིན། །པར་སོགས་བརྟེན་བྱ་བ་རའི་
བརྟེན། །རྒྱལ་སར་བསྟོན་བ་སའི་བསྟོན། །མཁྱོགས་པའི་སྐྱེན་ནི་ས་སྐྱེན་
ལ། །འཕུལ་རྒྱེན་རྒྱུ་རྒྱེན་ར་རྒྱེན་ནོ། །རྒྱང་ལག་བརྒྱང་བྱ་བ་རའི་
བརྒྱང་། །བྱིན་གྱིས་བསྐྱང་བ་བ་སའི་བསྐྱང་། །དབུས་གྱི་དགྱིལ་ནི་ད་
དགྱིལ་ལ། །རྒྱ་སོགས་བསྐྱིལ་བྱ་བ་སའི་བསྐྱིལ། །བཀའ་བཁྱོན་
གནང་བ་བ་བཁྱོན་ལ། །རྟལ་བསྐྱོན་བྱ་བ་སའི་བསྐྱོན། །ཞོ་སོགས་
དཀྱོགས་པ་ད་དཀྱོགས་ལ། །རྟུ་བསྐྱོགས་ཟིན་བ་སའི་བསྐྱོགས། །
མགོ་བོའི་སྐྱ་ནི་ས་སྐྱ་ལ། །བཀྲ་ཤིས་བཀྲ་ནི་བ་བཀྲ་ཡིན། །སྒྲལ་མ་
དགྱི་བ་ད་དགྱི་ལ། །ལམ་དུ་བགྱི་བ་བ་བགྱི་ཡིན། །རོལ་མོ་དཀྱོལ་བ་ད་
དཀྱོལ་ལ། །མདུད་པ་བཀྱོལ་བ་བ་བཀྱོལ་ལོ། །བྱི་མ་བཀུ་བ་བ་བཀུ་

ལ། ཁྲོད་མེས་བསྐྱབ་བ་སའི་བསྐྱབ། འགས་ཁྱུང་ཅུ་ཁྱུང་ཀ་ཁྱུང་
 དང་། ཁྲོད་གྱུར་ལ་སོགས་ཀ་སྡེ་བསྐྱས། །

ཁྲོད་

ལུས་གྱི་ཁ་ནི་ཁ་རྒྱུང་ལ། འམ་མཁའི་མཁའ་ནི་མ་མཁའ་ཡིན། བྱ་
 མཁའ་མཁའ་ན་པོ་མ་མཁའ་ལ། ཁྲོ་ཡི་མཁའ་པ་འ་ཡང་རུང་། ཁང་
 པའི་མཁའ་ནི་མ་མཁའ་ལ། རྟེན་པའི་མཁའ་པ་འ་མཁའ་རོ། ལུས་
 གྱི་མཁའ་མ་མ་མཁའ་ལ། རྒྱུད་པ་འཁའ་པ་འ་མཁའ་ཡིན། ཁས་
 ལེན་ཁས་ལ་འཕུལ་མེད་ཅིང་། མཁའ་པའི་དབང་པོ་མ་མཁའ་སོ། །
 སྤང་འགྲན་འཁུ་པ་འ་འཁུ་ལ། ཀོ་ལོང་མཁུ་ལྷོག་མ་མཁུ་ལོ། ལྷུ་མ་
 གྱི་འཁུར་ར་འ་འཁུར་ལ། མདན་པའི་མཁུར་ཚོས་མ་མཁུར་ཡིན། །
 བདེ་བར་མཁོས་པ་མ་མཁོས་ལ། ཁ་ཐབས་འཁོས་ཀ་འ་འཁོས་
 སོ། ལུས་ལ་འཁྱུད་པ་འ་འཁྱུད་ལ། ཁེར་སྒྲིའི་དཔེ་མཁྱུད་མ་མཁྱུད་
 ཡིན། ལག་གི་མཁྱིག་མ་མ་མཁྱིག་ལ། ཁོ་མེའི་འཁྱིག་པ་འ་འཁྱིག་
 གོ། རྒྱུད་གྱི་མཁྱིག་པ་མ་མཁྱིག་ལ། ཉེ་བའི་འཁྱིག་སོགས་འ་འཁྱིག་
 ཡིན། ཁ་ཡི་འཁྱུག་པ་མདོ་ཙམ་བསྐྱས། །

ཧྲེ་

[illegible]

རྒྱ་བསྐྱེད་རྒྱ་མཚོར་རྒྱ་ལ། གྲངས་ཀྱི་བརྒྱ་ནི་བ་རའི་བརྒྱ། རྒྱ་
 འབྲས་རྒྱ་བ་ར་རྒྱ་ལ། གཤམ་སྒྱ་སྒྱ་མ་ས་སྒྱ་འོ། བར་མེད་བརྒྱད་པ་བ་
 རའི་བརྒྱད། རྒྱད་སྡེ་སོགས་ལ་བས་འཕུལ་སྤོངས། རྒྱར་ནིང་
 མཁྱོགས་པ་མ་མཁྱོགས་ལ། ཁྱེན་ལ་འཁྱོགས་པ་འ་འཁྱོགས་སོ། །
 བ་རོལ་དབྱ་བོད་དབྱ་ལ། རྩ་བའི་སྒྱ་ནི་ས་སྒྱ་ཡིན། རྩས་ཤིང་
 བགེས་པ་བ་བགེས་ལ། གཤམ་ཏ་མགོ་བསྐྱེས་བ་སའི་བསྐྱེས། བཤམ་
 མཁུ་སྒྲོས་ཟེར་སྒྲོས་དང་། སྒྲོས་གཙང་སོགས་ལ་བས་འཕུལ་
 མེད། སྒྲ་བ་སྒྲང་བོ་གཏམ་སྒྲན་སྒྲེན། སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་བྱ་ངར་སྒྲུད་
 སྒྲགས། སྒྲེགས་བམ་སྒྲོག་འབྱུ་བཅིངས་པ་སྒྲོད། གཤམ་འཕྲུག་པ་
 མཛོམ་མོ། །



གྲངས་ཀྱི་ལྷ་ནི་ལ་ལྷ་ལ། མཐུག་མའི་རྩ་མ་རྩ་ཡབ་དང་། བརྒྱད་
 བའི་རྩ་ལ་རྩ་ཡིན། བྲགས་ལ་མངའ་བ་མ་མངའ་ལ། བྲས་ལ་སྒྲ་
 བ་ས་སྒྲ་འོ། བོ་ཉ་མངགས་པ་མ་མངགས་ལ། རིག་འཛིན་སྒྲགས་
 བ་ས་སྒྲགས་དང་། བསྐྱེད་བསྒྲགས་བསྒྲགས་པ་བ་སའི་བསྒྲགས། །
 དངངས་སྒྲག་སྒྲངས་པ་གང་ཡང་རུང་། རོ་མངར་བ་ནི་མ་མངར་

ལ། ཁྲོ་དུ་དང་ར་བ་ད་དང་རོ། སྐྱེ་བའི་མངལ་ནི་མ་མངལ་ལ། །
 སྐྱུག་བསྐལ་བ་ནི་བ་སའི་བསྐལ། ལིང་པའི་རྩོན་པ་ར་རྩོན་ལ། །
 འདས་པའི་སྒྲོན་ནི་ས་སྒྲོན་དང་། མངོན་སུམ་མངོན་གྱུར་མ་མངོན་
 བོ། གྱི་ཡི་དངོ་ནི་ད་དངོ་ལ། ཟ་ཕུག་རྩོ་ནི་ར་རྩོ་ཡིན། ཁ་དོག་སྒྲོ་
 དང་སྒྲོ་ལོ་འཕུར། དག་བསྒྲོ་སྒྲོགས་ས་སྒྲོ་ལོ། ང་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་
 ཅོམ་མོ། །



སུམ་དུག་བདུན་བརྒྱད་མཐའ་ལ་ཅུ། བཞི་ལྔ་དགུ་མཐའི་བཅུ་ལ་བ། །
 ཐོབ་པ་རྩེས་འཇུག་ཡོད་མེད་བྱད། ཡིད་ལ་གཅགས་པ་ག་གཅགས་
 ལ། ཞབས་གྱིས་བཅགས་པ་བ་བཅགས་སོ། ལྷང་ལོ་ཅན་དང་སྐྱའི་
 ལྷང་ལོ། ལྷང་མ་ལ་སོགས་ལ་ལྷང་ཡིན། གཅན་གཟན་སྐྱ་གཅན་ལ་
 གཅན་པ། ག་ཡིས་འཕུལ་བས་ཤེས་པར་བྱ། རྩོལ་ངག་གཅམ་བུག་
 གཅམ་ལ། ཁོས་སྐྱོང་ལྷམ་དལ་ལ་ལྷམ་ཡིན། དྲི་རྒྱའི་གཅི་བ་ག་
 གཅི་ལ། དུད་འགྲོའི་ལྷི་བ་ལ་ལྷི་ལོ། ཏྲ་ལ་བཅིབ་བྱ་བ་བཅིབ་ལ། །
 ཉ་ལྷི་བས་སྐྱུན་ལྷི་བས་ལ་ལྷི་བས་སོ། ཉེ་དུའི་གཅུང་པོ་ག་གཅུང་ལ། །
 ཅུང་ཟད་སོགས་ལ་འཕུལ་ཡིག་སྐྱོངས། སྐྱོ་མཐུན་ཡིད་གཅུགས་ག་

གཅུགས་ལ། རང་དུ་བཅུག་པ་བ་བཅུག་གོ། གཅོང་ནད་གཅོང་རོང་
ག་གཅོང་ལ། སློག་ཆགས་སྤུལ་ལྟོང་ལ་ལྟོང་ཡིན། ལྟོགས་དང་མི་
ལྟོགས་ལ་ལྟོགས་ལ། ཚིག་བྱ་ཚིག་ཅེ་ཡོད་དགུ་ཚིག། འཕུལ་མགོ་འི་
སྒྲོར་བ་གཏན་དུ་སྒྲོངས། ཅ་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཙམ་བསྐྱས། །

༼ཆ༽

སྐབས་སུ་མཆི་བ་མ་མཆི་ལ། མི་རྟག་འཆི་བ་འ་འཆི་ཡིན། རྫོང་
བུའི་མཆིང་བུ་མ་མཆིང་ལ། ཞགས་པས་འཆིང་བ་འ་འཆིང་རོ། སོ་
རིང་མཆི་བ་མ་མཆི་ལ། རྒོན་ལ་ཁས་འཆིང་འ་འཆི་ཡིན། ཉེས་པ་
འཆབ་ལ་འས་འཕུལ་ཡོད། ཆབ་འོག་ཆབ་ཤོག་སོགས་ལ་མེད། །
འཛིན་པའི་འཆང་ལ་འས་འཕུལ་ཡོད། ཆང་དང་ཆང་བྱ་སོགས་ལ་
མེད། རྒྱུང་འོག་མཆན་ལ་མས་འཕུལ་ཡོད། ཆན་པ་འབྲས་ཆན་
སོགས་ལ་མེད། གར་འཆམ་འཆམ་ལ་འས་འཕུལ་ཡོད། ཆམ་ཤོབ་
ཆབ་ནད་སོགས་ལ་མེད། རབ་གྱི་མཆོག་ལ་མས་འཕུལ་ཡོད། །
འདོད་ཆུང་ཆོག་ཤེས་སོགས་ལ་མེད། རྟོན་མཆོག་མཆོད་ལ་མས་
འཕུལ་ཡོད། ཐག་ཆོད་ཆོད་ཅིག་སོགས་ལ་མེད། རྒྱན་གྱིས་མཆོར་
བ་མ་མཆོར་ལ། རྒྱ་སོགས་འཆོར་བ་འ་འཆོར་རོ། རྫོང་བུ་མཆོང་

དང་རྩལ་གྱིས་མཛོང་། །མ་ཡིས་འཕུལ་བས་ཤེས་པར་བྱ། །ཆ་ཡི་
འཕུག་པ་མདོ་ཙམ་བསྟུས།།



ཐུགས་ལ་འཇགས་པ་འ་འཇགས་ལ། །ལྷེ་ཡི་ལྷགས་ནི་ལ་མགོ་འི་
ལྷགས་། །གོང་མ་མཇལ་བ་མ་མཇལ་ལ། །བྱན་ཚད་འཇལ་བ་འ་
འཇལ་ཡིན། །ལམ་དུ་འཕུག་པ་འ་འཕུག་ལ། །བྱ་མཕུག་མཕུག་མ་མ་
མཕུག་གོ །ལྷེ་བའི་ལྷིད་ནི་ལ་ལྷིད་ལ། །གཟི་བཙུང་ཆེ་བ་བ་རའི་
བཙུང་། །རྗེ་དཔོན་རྗེ་བོར་རྗེ་ལ། །དངོས་པོ་བཙུང་ནི་བ་རའི་བཙུང་། །མི་
མཇེད་ཞིང་ནི་མ་མཇེད་ལ། །མི་བྱན་བཙུང་བ་བ་རའི་བཙུང་། །ལས་ཀ་
འཇོན་པ་འ་འཇོན་ལ། །ཤིང་གི་ལྷོན་པ་ལ་མགོ་འི་ལྷོན། །ཇ་ཡི་འཕུག་
པ་མདོ་ཙམ་བསྟུས། །



ས་བདག་གཉམ་ནི་ག་གཉམ་ལ། །རྩ་བར་མཉམ་པ་མ་མཉམ་ཏེ། །
འགྲེང་བུའི་སྦྱོར་བ་གཏན་དུ་སྦྱོངས། །གཏམ་གྱིས་བསྟན་པ་བ་སའི་
བསྟན་། །ཐ་སྟན་སོགས་ལ་བས་འཕུལ་སྦྱོངས། །སྟན་གྲགས་སྟན་

ངག་ས་སྒྲུབ་ལ། །སྤང་བརྒྱུན་གློག་བརྒྱུན་བ་རའི་བརྒྱུན། །རིང་ཐུང་
 མཉམ་པ་མ་མཉམ་ལ། །ཡིན་ནམ་སྒྲུམ་པ་ས་སྒྲུམ་མོ། །ཆ་དབང་
 གཉའ་བོ་ལྷག་པའི་གཉའ། །ག་གཉའ་ཡིན་པས་ཤེས་པར་བྱ། །
 གསར་མིན་རྒྱུང་པ་རྒྱུང་ལ། །ཁོང་པའི་སྤྱིང་ནི་ས་སྤྱིང་རོ། །གཏི་
 ལུག་གཉིད་ནི་ག་གཉིད་ལ། །ཚ་བས་སྒྲུམ་རྒྱུང་རྒྱུང་ཡིན། །སྤྱོད་
 ཉིད་གཉུག་མ་ག་གཉུག་ལ། །བྱུག་པ་བསྐྱུག་བྱུག་པའི་བསྐྱུག་ཤེས་
 བྱུ་མཉེན་པ་མ་མཉེན་ལ། །བཤེས་གཉེན་གཉེན་པོ་ག་གཉེན་ནོ། །
 བརྒྱུན་བཀྱར་བསྐྱེན་པ་བསྐྱེན་པར་རྩོགས། །བ་སའི་བསྐྱེན་དུ་ཤེས་པར་
 བྱ། །ཀོ་བ་མཉེད་པ་མ་མཉེད་ལ། །ཞབས་ཏོག་རྒྱུང་བཀྱར་རྒྱུང་
 རོ། །རང་དབང་བརྒྱུས་པ་བ་རའི་བརྒྱུས། །སྤྱུས་ལ་བསྐྱེས་པ་བ་སའི་
 བསྐྱེས། །སྐྱུ་མཉེལ་བ་ནི་མ་མཉེལ་ལ། །བརྒྱུད་པའི་བསྐྱེལ་ནི་བ་སའི་
 བསྐྱེལ། །སྤྱི་མིན་གཉིད་རྒྱུང་ག་གཉིད་ལ། །ཁ་ལ་བསྐྱོད་པ་བ་སའི་
 བསྐྱོད། །ཉ་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཚམ་བསྐྱུས། །



བཞོན་པའི་རྟ་ནི་རྟ་ལ། །བྱུ་མཉེན་ལྷ་བ་ལ་ལྷ་སྟེ། །སྤྱུར་སྤྱུར་
 ས་སྤྱུརོ། །མི་འཇུར་རྟག་པར་རྟག་ལ། །གྲི་ཡི་ལྷག་པ་ལ་ལྷག་སྟེ། །

སྐྱུ་ག་ཟིག་པ་སྐྱུ་ག་ས་སྐྱུ་ག་གོ། བརྟག་ཅིང་དབྱུང་པ་བ་རའི་བརྟག།
 ལག་རྩ་གཏང་པ་ག་གཏང་ལ། ཁྲོ་བྱུར་བརྟང་པ་བ་རའི་བརྟང། ཁྲོ་
 བསྟང་སྒྲ་བསྟང་བ་སའི་བསྟང། སྤྱུག་གི་གཏན་ནི་ག་གཏན་ལ། མི་
 འབྱུར་བརྟན་པ་བ་རའི་བརྟན། ལྷང་རྟོགས་བསྟན་པ་བ་སའི་བསྟན། །
 གོས་སོགས་བལྟ་བ་བྱ་ལ་བལྟ་བ་ལ། བྱིན་ལེན་བསྟབ་པ་བ་སའི་
 བསྟབ། བྲག་གཏར་བ་ནི་ག་གཏར་ལ། ཉམས་སྤྱབསྟར་བ་བ་སའི་
 བསྟར། གཏི་ཐུག་གཏི་ནི་ག་གཏི་ལ། བསྟེ་སྟངས་བསྟེ་བ་བ་སའི་
 བསྟེ། བྱིས་འི་རྟུག་པ་ར་རྟུག་ལ། འགས་ཆེལ་སྤྱུག་པོ་ས་སྤྱུག་གོ། །
 བཙོན་འགྲུས་བརྟན་པ་བ་རའི་བརྟན། གྲོ་དང་བསྟུན་པ་བ་སའི་
 བསྟུན། རྟེན་ལ་བརྟེན་པ་བ་རའི་བརྟེན། སྒྲ་མ་བསྟན་པ་བ་སའི་
 བསྟན། མི་ཟད་གཏོར་ནི་ག་གཏོར་ལ། གཞན་ལ་སྟེར་བ་ས་སྟེར་
 རོ། ཁོངས་སྤྱུག་ཏོགས་པ་ག་གཏོགས་ལ། སྤྱུ་སོགས་བཏོགས་པ་
 བ་བཏོགས་ཡིན། སྤྱིན་པ་གཏོང་བ་ག་གཏོང་ལ། མཛད་ལྡི་སྟོང་ནི་
 ལ་སྟོང་སྟེ། སྟོང་ཉིད་སྟོང་ཕྱག་ས་སྟོང་རོ། ཡིད་རྟོན་འཕེར་བ་ར་
 རྟོན་ལ། མིག་ལ་སྟོན་པ་ས་སྟོན་ནོ། འབྱུང་གཏོར་གཏོར་མ་ག་
 གཏོར་ལ། བསྐྱུག་སྟེར་སོང་བ་ས་སྟེར་རོ། ཏ་ཡི་འཕྱག་པ་མདོ་ཙམ་
 བསྟུས། །



ལུས་མཐུའི་མཐུནི་མ་མཐུ་ལ། །ལེན་པ་འི་འཐུནི་འ་འཐུ་འོ། །སྤྲུལ་མིན་
 མཐུག་པོ་འཐུག་ཀྱང་འགྲིག། ཐུག་པ་ཐུར་ཐུག་འཐུལ་ཡིག་སྤོངས། །
 བར་མེད་མཐུད་པར་མས་འཐུལ་ཡོད། །མར་ཐུད་ཐུད་གདར་སོགས་
 ལ་མེད། །པན་ཚུན་མཐུན་པར་མས་འཐུལ་ཡོད། །ཐུན་མཚམས་སྤྲོན་
 ཐུན་སོགས་ལ་མེད། །ཏྲ་ཡི་མཐུར་ལ་མས་འཐུལ་ཡོད། །བཞེས་ཐུར་
 ཐུན་ཐུར་སོགས་ལ་མེད། །ཀླང་པ་ཞ་འཐེང་འས་འཐུལ་ཡོད། །
 ཐེངས་གཅིག་སོགས་ལ་མེད་པ་དང་། །མཐོ་རིས་མཐོ་ལ་མས་འཐུལ་
 ཡོད། །ཐོ་རིངས་ཐོ་ལུམ་སོགས་ལ་མེད། །མིག་གིས་མཐོང་བ་མས་
 འཐུལ་ཡོད། །ཐོང་གཞོལ་ཐོང་ལ་སོགས་ལ་མེད། །མང་ཞིང་མཐོས་
 པ་མས་འཐུལ་ཡོད། །རྣ་ཐོས་ཉན་ཐོས་སོགས་ལ་མེད། །ཐ་ཡི་འཐུག་
 པ་མདོ་ཙམ་བསྐྱུས། །



མེ་རེ་འི་མདག་མ་མ་མདག་ལ། །འདག་འཆལ་ལྷེས་འདག་འ་འདག་
 གོ། །ཐུན་ལས་ལྷང་བ་ལ་ལྷང་ལ། །ཁྲོ་བས་སྤང་བ་ས་སྤང་ངོ། །
 བསྐྱུང་བྱུང་གི་གདམས་པ་ག་གདམས་ལ། །སྒྲོ་གསུམ་བསྐྱུམས་པ་བ་

སའི་བསྐྱམས། །འཕེན་པའི་མདའ་དང་ལུང་པའི་མདའ། །ར་མདའ་
 སྤྲོན་སོགས་མ་མདའ་སྟེ། །མྱ་ངན་འདའ་བ་འ་འདའ་ཡིན། །བདེན་པ་
 བདར་བ་བདར་ལ། །གྲི་སོགས་བདར་བ་བ་རའི་བདར། །སྟན་གྱི་
 གདིང་བ་ག་གདིང་ལ། །མཁའ་ལ་ལྷིང་བ་ལ་ལྷིང་ངོ། །མ་རུངས་
 གདུག་ནི་ག་གདུག་ལ། །བསང་གི་བདུག་པ་བ་བདུག་ཡིན། །མདའ་
 གཞུ་བདུངས་པ་བ་བདུངས་ལ། །བརྟེན་ཅིང་བརྟེན་པ་བ་རའི་
 བརྟེན་སྟེ། །གྲོས་གྱི་མདུན་མ་མ་མདུན་ལ། །ཆོས་ལ་འདུན་པ་འ་འདུན་
 རོ། །ལག་རྒྱུ་ཤིང་རྒྱུ་ར་རྒྱུ་ལ། །རྩ་ཡི་ལྷུ་བ་བྱ་ལ་ལྷུ་མ་ཡིན། །
 ལྷེ་མིག་ལྷེ་བཙན་ལ་ལྷེ་ལ། །ཡུལ་གྱི་སྟེ་པ་ས་སྟེ་འོ། །འཛིན་པའི་
 ལྷེར་བཟོལ་ལྷེར་ལ། །གཙན་གཟན་སྟེར་མོས་སྟེར་རོ། །རྫི་རྫི་བ་ར་
 རོ་ལ། །སྟིགས་ལྷ་བདོ་བ་བ་བདོ་སྟེ། །སྟོག་དང་བསྟོ་བྱ་བ་སའི་
 བསྟོ། །མིག་ལྷོང་མདོངས་པ་གང་ཡང་རུང་། །དང་པོའི་གདོད་མ་ག་
 གདོད་ལ། །གནས་སུ་སྟོད་པ་ས་སྟོད་ཡིན། །གདོན་མི་བ་བར་ག་
 གདོན་ལ། །གཏམ་ལན་ལྷོན་པ་ལ་ལྷོན་ནོ། །གྲུ་ཡི་གདོས་པ་ག་གདོས་
 ལ། །ཤེས་ཆེ་བ་ར་རོས་ཡིན། །ད་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཙམ་མོ། །



སྒྲ་འཛིན་རྒྱ་བ་ར་རྒྱ་ལ། སེང་སྒྲ་སྒྲ་བོ་གདོང་གི་སྒྲ། སེང་སྒྲ་ཡིན་པས་
 ཤེས་པར་བྱ། གནས་སྤྱད་སེང་སྒྲ་མཛོག་གནས་ག་གནས་ལ། བྲག་རུལ་
 རྒྱ་ལ་ཞི་ར་རྒྱ་སྒྲ། སྒྲ་མཛོག་སྒྲ་དབོན་སེང་སྒྲ་གོ། ལེགས་སྒྲེས་
 གནང་བ་ག་གནང་ལ། མཛོག་སྒྲ་སྒྲ་བ་སེང་སྒྲ་དོ། དངོས་པོ་
 མཛངས་ཆེ་མཛངས་ལ། མཛོག་པ་བརྒྱུད་སེང་སྒྲ་ཞི་བ་རེ་བརྒྱུད་སྒྲ། །
 རོག་ཏུ་མཛོག་པ་མཛོག་ལ། མཛང་བའི་བསྒྲ་པ་བ་སེང་སྒྲ་ཞི་བ་
 མཛོག་པ་མཛོག་ལ། བྲག་ཏུ་བསྒྲ་མཛོག་པ་སེང་སྒྲ་མཛོག་པ་
 གནང་བོ་ག་གནང་ལ། མཛོག་དང་མཛོག་པ་མཛོག་ཡིན། སྤྱད་གིས་
 མཛོག་པ་མཛོག་ལ། མཛོག་པ་བསྒྲ་བ་བ་སེང་སྒྲ་མཛོག་པ་
 མཛོག་པ་མཛོག་ལ། རྒྱ་ལ་འབྱོར་རྒྱ་ལ་ཞི་ར་རྒྱ་ལ། གནས་སེང་
 རིགས་གནས་སེང་ག་གནས་ལ། སྒྲ་ལ་དེ་བསྒྲ་བས་ཞིན་བ་སེང་
 བསྒྲ་བས། མཛོག་ཆེན་པོ་ར་རྒྱ་ལ། བསྒྲ་མཛོག་གནས་པ་མཛོག་
 ཡིན། ཞུགས་གསེང་བསྒྲ་བ་སེང་སྒྲ་ཞི་བ་མཛོག་པ་མཛོག་
 བསྒྲ་བས། །



བ་སངས་པ་ཏུ་པ་རྒྱུང་ལ། །སྤྱད་བྱུག་སྤྱུ་མ་སྤྱ་བ་ཀོང་བ། །རྒྱུ་གྱིས་
 སྤྱད་དང་སྤྱུ་ས་ཀ་ལེགས། །མང་དུ་སྤེལ་དང་གནས་སོགས་སྤྱོས། །
 ས་ལ་བ་བཏགས་ཤེས་པར་བྱ། །སྤྱག་སྤྱགས་སྤྱག་གི་པགས་པ་ལ། །
 གཞི་འབྲེལ་ཡོད་ན་པགས་རྒྱུང་རོ། །བདེན་དཔང་བྱེད་པ་ད་དཔང་
 ལ། །ཉོན་མོངས་སྤངས་པ་ས་སྤངས་ཡིན། །ལག་སོགས་པད་ཀོར་པ་
 རྒྱུང་པད། །པ་སྤྱད་ཅེས་པ་ས་སྤྱད་དོ། །ཡི་གེ་པར་མ་པ་རྒྱུང་པར། །
 གོང་དུ་སྤྱར་བ་ས་སྤྱར་རོ། །ལུས་ཀྱི་དཔུང་པ་ད་དཔུང་ལ། །དུ་མ་
 སྤངས་པ་ས་སྤངས་ཡིན། །སྤྱོབས་ལྷན་དཔའ་བོ་ལྷུ་མེད་དཔའ། །ད་
 དཔའ་ཡིན་པས་ཤེས་པར་བྱ། །པ་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཅོམ་བསྐྱས། །



དག་བཅོམ་འཕགས་པ་འས་འཕུལ་ཡོད། །པག་ཏུ་པག་པ་སོགས་ལ་
 མེད། །ཆག་པའི་འཕན་ཟིལ་འས་འཕུལ་ཡོད། །གཞན་པན་པན་རྒྱུན་
 སོགས་ལ་མེད། །གོང་དུ་འཕར་བ་འས་འཕུལ་ཡོད། །པར་ཕྱིན་པར་
 ཕྱོགས་སོགས་ལ་མེད། །འཕལ་ཀ་འགྲིག་ལ་འས་འཕུལ་ཡོད། །
 ཕལ་པ་ཕལ་ཆེར་སོགས་ལ་མེད། །ངན་པའི་འཕུང་བྱེད་འས་འཕུལ་

ཡོད། །ཕུང་གྲོལ་ཕུང་པོ་སོགས་ལ་མེད། །མཁའ་ལ་འཕྱར་མཉེད་
 འས་འཕུལ་ཡོད། །སྤྱེ་ཕུར་ཕུར་བ་སོགས་ལ་མེད། །མི་ཆོ་འཕུལ་
 ཐབས་འས་འཕུལ་ཡོད། །ཕུལ་ཕྱིན་ཕུལ་བ་སོགས་ལ་མེད། །གནས་
 སུ་འཕོ་བ་འས་འཕུལ་ཡོད། །པོ་ཉ་པོ་བྱང་སོགས་ལ་མེད། །ཁོར་ཁིང་
 འཕྱགས་བ་འས་འཕུལ་ཡོད། །སྒོ་ཕྱགས་ཕྱགས་ཇི་སོགས་ལ་མེད། །
 ཀླང་མེད་འཕྱེ་བོ་འས་འཕུལ་འཕྱེ། །རྒྱགས་སྤྱེ་སྤྱེ་བ་སོགས་ལ་མེད། །
 མཁའ་ལ་འཕྱོད་དང་འཕྱོན་མ་དང་། །དར་འཕྱོར་སོགས་ལ་འས་འཕུལ་
 ཡོད། །པ་ཡི་སྡེ་ཆོན་མདོ་ཅོམ་བསྟུས། །

༼བ༽

བ་དན་བ་སྒྲ་བ་མོ་སོགས། །བ་རྒྱང་ཡིན་པས་ཤེས་པར་བྱ། །མགོན་
 པའི་ལྷ་བ་ལ་ལྷ་ལ། །རྒྱ་ཡི་བ་རྒྱབས་ར་བ་སྟེ། །མི་མདོན་སྒྲ་བ་ས་སྒྲ་
 འོ། །ཁྱི་བད་བད་དེ་ཁ་བད་ཆེ། །ར་ལ་བ་བཅུགས་ཤེས་པར་བྱ། །
 ལག་པའི་སྒྲར་མོ་སྒྲོན་མེ་སྒྲར། །སྒྲར་མཁའ་སྒྲུབས་སྤྱིགས་གཅིག་
 སྒྲམས། །ས་ལ་བ་བཅུགས་ཤེས་པར་བྱ། །སྒྲ་འབལ་བ་ནི་ཆོས་ལ་
 འབྱུངས། །ཐོག་འབྱུབས་མེ་འབྱུད་བདེ་འབོལ་ལེ། །རྒྱ་ལུང་འབོགས་
 དང་བརྒྱལ་འབོག་སོགས། །འ་ཡིས་འཕུལ་བའི་བ་ཉིད་དོ། །

ॐ

མ་བྱེད་ལུས་མ་ར་མ་ལ། སྤྲེའབེབས་སྤྲེའ་ས་སྤྲེའིན། གཡལུལ་གྱི
དམག་ནི་ད་དམག་ལ། བྱུང་པའི་སྤྲེལ་རུམ་ས་སྤྲེལ་གོ། རོ་མཚར་
མ་བྱེད་ར་མ་ད་ལ། བྱུང་སྤྲེལ་ད་ར་ས་སྤྲེལ་ཡིན། འཚོ་བྱེད་སྤྲེལ་པ་
ས་སྤྲེལ་ལ། ཞན་ཅིང་དམན་པ་ད་དམན་ནོ། ལག་དམར་ཁ་དམར་ད་
དམར་ལ། རོང་མིན་སྤྲེའ་རྒྱུད་ས་སྤྲེའ་ཡིན། ཁ་དོག་སྤྲེལ་ནི་ས་སྤྲེལ་
ལ། བྱིང་རྒྱལ་ས་བྱིས་རྒྱལ་ས་ར་རྒྱལ་ས་སོ། དཔུས་ལོང་དཔུས་
བྱེད་ད་དཔུས་ལ། བྱིས་ར་རྒྱས་བྱས་ཀྱང་འགྲིག། བཙོག་པའི་དམེ་
ནི་ད་དམེ་ལ། སེར་སྤྲེའི་སེར་མེ་ར་མེ་སྟེ། ལུས་ཀྱི་སྟེ་བ་ས་སྟེ་
ཡིན། ཞིང་འདེབས་མོན་པ་ར་མོན་ལ། སྟོན་ལམ་གདབ་པ་ས་སྟོན་
ནོ། ཁ་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཅམ་བསྐྱས། །

དོན་གྱི་ཕྱི་རུ་ལ། སྤྲོ་ཡི་ཕྱི་རུ་ལ་བ་ཟུར་ཡོད། གཤམ་བྱེད་གཙམ་
བྱ་གཙམ་ལ། སམ་དམར་བཙམ་ནི་བ་བཙམ་གོ། སྤྲི་གཙང་གཙང་བ་
གཙམ་ལ། བྱང་དུ་བཙང་བྱ་བ་བཙང་ངོ། རྒྱལ་པོའི་བཙང་པོ་བ་
བཙང་ལ། རྩོད་པ་བཙུད་པ་བ་རའི་བཙུད། ཅོ་འབྲི་འཁྲོ་བཙམ་བ་

བཅོམ་ལ། བྱ་བ་བརྩམ་བྱ་བ་རའི་བརྩམ། །འདྲད་ཤུག་བཅོལ་བ་བ་
 བཅོལ་ལ། སྦྱིན་སོགས་བསྐྱུལ་བ་བ་སའི་བསྐྱུལ། །མཆེབ་གཅིགས་
 བ་ག་གཅིགས་ལ། རྩིག་པ་བརྩིགས་པ་བ་རའི་བརྩིགས། །དབྱ་ཡི་
 གཙུག་ཏྱར་གཙུག་གི་ནོར། །ག་ཡིས་འཕུལ་བས་ཤེས་པར་བྱ། །
 ལུགས་རྩ་བཙུགས་པ་བ་བཙུགས་སོ། །གཞི་དཔས་གཅོ་བ་ག་གཅོ་
 ལ། །ཅེད་མེ་ཅེབ་ར་ཅེསྟེ། །སྒྲིང་ནས་བཅེབ་བ་རའི་བཅེ། །ཇེ་བོའི་
 གཅོ་བོ་ག་གཅོ་ལ། །བཅོམ་གསེར་ནི་བ་བཅོ་ཡིན། །བརྟེན་བཅོག་
 འབག་བཅོག་བ་བཅོག་ལ། །ཅོག་བྱར་འདུག་སོགས་འཕུལ་ཡིག་
 སྒྲིངས། །བརྩོན་འགྲུས་རྩོམ་པ་བ་རའི་བརྩོན། །བྲི་ཐུན་བཅོན་ར་བ་
 བཅོན་ནོ། །འབད་ཅིང་རྩོལ་སྒྱུབ་ར་རྩོལ་ལ། །བཀའ་སོགས་སྒྲུལ་བ་
 ས་སྒྲུལ་ལོ། །ཅ་ཡི་འདུག་པ་མདོ་ཅམ་བསྐྱས། །

༼ཆ༽

སྦྱོན་གྱི་མཚང་ནི་མ་མཚང་ལ། །མདོན་པར་འཚང་རྒྱ་འ་འཚང་ངོ། །
 བར་མཚམས་མཚམས་ནི་མ་མཚམས་ལ། །སྒྲོ་ལ་འཚམས་པ་འ་
 འཚམས་ཡིན། །ཡ་མཚན་དོ་མཚར་མ་མཚར་ལ། །འཚར་ལོངས་
 འཚར་ནི་འ་འཚར་རོ། །མཚལ་ཀ་མཚལ་ལུ་མ་མཚལ་ལ། །ཤུག་

འཛེལ་བ་ནི་འཛེལ་ཡིན། ལྷན་སྐྱེས་མཆོ་མ་མ་མཆོ་ལ། གཞོན་
 པས་འཛོལ་འཛོལ་ཡིན། ཏྲ་སྒྲུང་འོད་འཛོར་འཛོར་ལ། ལས་ལ་
 འཛོར་བ་མཛོར་ཀྱང་སྤང་། རྒྱ་གཞུང་མཆོ་ནི་མ་མཆོ་ལ། སྤྱོད་ནིང་
 འཛོལ་འཛོལ་ཡིན། མགོ་བོའི་མཆོག་མ་མཆོག་ལ། བཅེག་
 འཛོག་འཛོག་སོགས་འཛོག་གོ། གྲི་མདུང་མཆོན་ཆ་མ་མཆོན་
 ལ། ཆོན་ཕྱི་སོགས་ལ་མས་འཕུལ་སྤྱོད་ས། བཀའ་བཀྱོན་དགོངས་
 འཛོམས་འཛོམས་ལ། ཁང་པའི་ཆོམས་སོགས་འཕུལ་ཡིག་
 སྤྱོད་ས། ཆ་ཡི་འཕྲུག་པ་མདོ་ཙམ་མོ། །

༼ཐ༽

མཁས་ཤིང་མཛོངས་བ་མ་མཛོངས་ལ། དབུལ་པོ་ལག་འཛོངས་འ་
 འཛོངས་སོ། བྱ་བ་མཛོད་པ་མ་མཛོད་ལ། རྒྱུད་ཅིང་འཛོད་པ་འ་
 འཛོད་དོ། མཐུན་པའི་མཛོའ་བོ་མ་མཛོའ་ལ། རྒྱུད་འཛོའ་བ་ནི་འ་
 འཛོའ་ཡིན། རྒྱགས་ཀྱི་མཛོར་བ་མ་མཛོར་ལ། ཐུར་དུ་འཕྱང་འཛོར་
 འ་འཛོར་རོ། བཀ་ཡི་མཛོར་པ་འཛོར་ཀྱང་སྤང་། བྱ་བ་ལྷགས་འཛོར་
 འ་འཛོར་ཡིན། ཁོར་བའི་འཛོལ་ནི་འ་འཛོལ་ལ། མཛོལ་བུ་མཛོད་
 སོགས་མ་ཡིས་འཕུལ། ཆ་ཡི་འཕྲུག་པ་མདོ་ཙམ་མོ། །



མ་ཁར་མ་རྩུ་མ་ཡེར་གསལ། །མ་མང་མི་མྱོ་འཇུག་མང་མང་། །མ་
ལོང་ལ་སོགས་མ་སྡེ་བསྐྱས། །



རྣམ་གཞག་མཉམ་གཞག་ག་གཞག་ལ། །ས་ལ་བཞག་ཟིན་བ་བཞག་
གོ། །འཇའ་འཇ་གཞའ་ཚོན་ག་གཞའ་ལ། །རྒྱན་གྱི་བཞའ་ནི་བ་བཞའ་
ཡིན། །སྒོ་ཡིས་གཞལ་བྱ་གས་འཕུལ་ཡོད། །ཞལ་ལྷེ་ཞལ་དཀར་
སོགས་ལ་མེད། །བགས་པའི་གཡང་གཞི་ག་གཞི་ལ། །ཞི་བདེ་ནི་བ་
སོགས་ལ་མེད། །བྲན་གཡོག་བཞུན་པ་བ་བཞུན་ལ། །གསེར་ཞུན་ཞུན་
ཐར་སོགས་ལ་མེད། །བྱགས་གྱི་བཞེད་པ་བ་བཞེད་ལ། །ཞེད་སྤང་
སོགས་ལ་བས་འཕུལ་སྤོངས། །པན་པའི་གཞེན་བསྐྱལ་ག་གཞེན་
ལ། །ཞེན་ཆགས་སོགས་ལ་འཕུལ་ཡིག་སྤོངས། །འཚོ་ཞིང་གཞེས་
པ་ག་གཞེས་ལ། །ཕྱག་བཞེས་བཞེས་སོགས་བ་བཞེས་སོ། །རྟ་ལ་
བཞོན་པ་བ་བཞོན་ལ། །ན་ཕྱའི་གཞོན་ལྷག་གཞོན་ཡིན། །ཞ་ཡི་འཇུག་
པ་མདོ་ཙམ་མོ། །

རྩོམ་གྲུ་ཡི་གེ་གྲུ་ལ། གཤམ་བཟང་བཟང་པོ་བ་བཟང་
 རོ། ཁྱོམ་མི་བཟང་བ་བཟང་ལ། འཛད་པའི་ཟད་ལ་བས་འཕུལ་
 མེད། སེམས་ལ་གཟན་དང་གྲུ་གོས་གཟན། གཟན་གཟན་སེམས་ལ་
 གས་འཕུལ་ཐོབ། རྩམ་མཁའི་གཟར་ནི་ག་གཟར་ལ། བཟར་མི་རྒྱ་
 བཟར་བ་བཟར་ཡིན། རྩོམ་གྲུ་གཟི་ནི་ག་གཟི་ལ། རྩམ་གས་བཟི་བ་
 བ་བཟི་ལོ། རྩོམ་ལན་གཟོ་བ་ག་གཟོ་ལ། ལས་ཀ་བཟོ་བ་བ་བཟོ་
 ཡིན། རྩམ་པོའི་གཟོ་དམ་ག་གཟོ་ལ། ཁྱོམ་མི་བཟོ་དམ་བ་བཟོ་ད་
 རོ། རྩམ་བ་རྩམ་མེས་རྩམ་དང་། བཟུ་བཟུ་ག་པ་ཚོ་གས་སེམས་
 བཟུ་མས། བཟུ་ལ་ལ་བཟུ་གས་ལེས་པར་བྱ། བཟུ་ལེས་ལ་མཛོ་ཚམ་
 བཟུ་ས། །

འོ་སྐལ་ལྷ་འོད་འོབས་སུ་ལྷང་། འོལ་ཚོད་ལ་སོགས་འཕྲིབ་སྤྱུས། །

५

ལག་བས་གཡབ་གཡུགས་ག་གཡབ་ལ། །རྩ་ཡབ་རྩུང་ཡབ་རྩོན་།

འཇུག་མེད། །གཡམ་རྒྱལ་དོ་གཡམ་སྤྱི་གཡམ་འ་བ། །གཡམ་དམ་ཁ་
 གཡམ་ལ་གཡུར་དུ་བ། །ལེ་ལོ་འི་རྣམ་གཡེང་ལོག་པར་གཡེམ། །
 གཡེལ་མེད་གཡོ་སོགས་གས་འཕུལ་ལོ། །ཡ་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཙྨ་
 བསྐྱས། །



རྒྱ་པའི་བརྒྱ་དང་ཡ་མ་བརྒྱ། །བརྒྱ་སོར་སྤྱོད་པ་རྒྱ་ཡིས་བརྒྱན། །
 གདོན་གྱིས་བརྒྱམས་པ་མི་འགྱུར་བརྒྱིང་། །བས་འཕུལ་ར་ལ་ལ་
 བཏགས་སོ། །ར་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཙྨ་མོ།



ལཱ་གོས་གྲོན་པ་ལ་ལ་དག །ལྟའི་ལམ་དུ་ལར་རྒྱ་ལུད། །ལན་
 གཅིག་ལབ་པ་ལོས་ཡིན་ཏེ། །ལུ་མའི་རྒྱ་སོགས་ལ་སྤེ་བསྐྱས། །



རྩོད་པའི་གཤགས་འབྱེད་ག་གཤགས་ལ། །ཉེས་ལྷུང་མཐོལ་བཤགས་

བ་བཤགས་སོ། །བོན་པའི་གཤང་དགོལ་ག་གཤང་ལ། །མི་གཙང་
བཤང་གཙི་བ་བཤང་ངོ། །རིམ་པ་གཤམ་ནི་ག་གཤམ་ལ། །གཡུལ་
མཚོད་བཤམས་པ་བ་བཤམས་སོ། །བདེན་པའི་གཤའ་མ་ག་གཤའ་
ལ། །ལུག་བཤར་བགོ་བཤར་བ་བཤར་ཡིན། །མེ་བྱེད་ཐོང་གཤོལ་ག་
གཤོལ་ལ། །བྱ་བ་བྱི་བཤོལ་བ་བཤོལ་ལོ། །ཤེས་རྒྱུ་ཤེས་པའི་ཤེས་རྒྱུ་
ལ། །གཤེ་གཤེ་གཏོང་བ་ག་གཤེ་ཡིན། །བརྒྱན་གྱིས་གཤེར་བ་ག་
གཤེར་ལ། །པན་རྒྱན་གཏམ་བཤེར་བ་བཤེར་ངོ། །ཤལ་ཡི་འཕྲུག་པ་
མདོ་ཙམ་བསྟུས། །

༼ས༽

གཞན་ལ་གསང་བ་ག་གསང་ལ། །དྲིམ་བསང་བྱ་བ་བསང་ངོ། །འོད་
སེམས་གསལ་བ་ག་གསལ་ལ། །སྒྲིན་རྣམས་བསལ་བ་བ་བསལ་
ཡིན། །དྲིལ་བྱ་གསིལ་བ་ག་གསིལ་ལ། །དུམ་བྱར་བསིལ་བ་བ་
བསིལ་ལོ། །ངག་གི་གསུང་ནི་ག་གསུང་ལ། །དྲིང་ད་བསུང་བ་བ་
བསུང་ངོ། །ཤིང་སོགས་གསེ་བྱ་ག་གསེ་ལ། །རི་དྲགས་བསེ་རུ་བ་
བསེ་ངོ། །ཀོ་བསའི་བསེ་བྲབ་བ་བསེ་ཡིན། །བྲངས་གྱི་གསུམ་ནི་ག་
གསུམ་ལ། །སྒྲོད་ཁ་བསུམ་བྱ་བ་བསུམ་མོ། །སྒྲོ་བའི་གསུས་པ་ག་

གསུམ་ལ། མགོན་པོ་བསུས་པ་བ་བསུས་ཡིན། །ཁ་གསལ་ག་མཁའ་ས་
 བྱི་ག་གསལ་ལ། །དགོ་བ་བསལ་ག་བ་བསལ་ག་གོ། །རྗེ་མིན་གསར་པ་
 ག་གསར་ལ། །བྲལ་ས་གྱི་ཨང་བསར་བ་བསར་སྒྲང་། །ནེ་འུ་གསིང་
 བྱི་ག་གསིང་ལ། །ཆང་སོགས་བསིང་བྱ་བ་བསིང་ངོ་། །རིན་ཆེན་
 གསེར་བྱི་ག་གསེར་ལ། །འཇམ་རྒྱུང་བསེར་བྱ་བ་བསེར་ཡིན། །གསོ་
 རྒྱུད་གྱིས་གསོ་ག་གསོ་ལ། །ངལ་བ་བསོ་བ་བ་བསོ་ངོ། །སྒོག་ཆགས་
 གསོད་པ་ག་གསོད་ལ། །དགོ་བའི་བསོད་ནམས་བ་བསོད་ཡིན། །
 ཆོས་སྤང་འོད་སྤང་སྒྱུ་སྤང་དང་། །ཚུལ་ཁྲིམས་བསྤང་བྱ་འོ་བསྤུབ་
 བྱ། །རིང་བསྐལ་མཉམ་བསྐལ་མེར་བསྐོ་བསྐབ། །བྱེན་དུ་བསྤང་བྱ་
 རྒྱུན་གྱིས་བསྤང། །བསྤུབ་ལྷན་དགོ་སྤོང་ཆོས་ལ་སྤོབས། །ས་ཡི་
 འཇུག་པ་མདོ་ཙམ་བསྐྱས། །



དམར་ཉང་ཉང་ནི་མདོག་ཉར་པོ། །ཉད་གྱིས་ལངས་ནས་ཉར་རེ་ལྟ། །
 ཉར་ཁྱང་རྒྱུ་ལ་ཉོལ་རྒྱུ་ག་བྱེད། །ལྷག་པོ་མདུན་ལྷགས་གཡང་དུ་
 ལྷང་། །ལྷང་མེད་ལྷར་ལེན་ལམ་དུ་ལྷོངས། །ཉ་ཡི་འཇུག་པ་མདོ་ཙམ་
 མོ། །



ལམ་ཕྱག་ཡོན་ཙམ་ཨི་ཐི་བ། ཨོ་རྒྱན་ཨོལ་མདུད་ཨོ་སྦ་སྟི། །
གསལ་བྱེད་ཀ་ནས་ཨ་བར་དུ། འཕུལ་དང་མིང་གཞི་བྱེད་གཉེ། །
བརྟགས་པས་རབ་དབྱེད་པོ་བསྐྱུས། །

༥ བོ་མོ་མ་ཞིང་རང་རང་གི། ར་བཏགས་ཙན་རྣམས་སྒྲ་
མཐུན་ལ། མདངས་བཀྲ་རྣམ་བཀྲ་བྲ་ཕབ་བ། མགོ་སྒྲིས་སྒྲ་དང་སྒྲ་
ཆལ་སྒྲ། སྒྲོས་ནས་སྒྲ་དང་སྒྲ་པོ་མང་། གཞོད་བྱེད་བསྒྲ་དང་
ལག་ཏུ་སྒྲ། དགོངས་དོན་བཀྲ་ལ་དང་ཐོའི་དཔལ་བ། སྒྲ་ལ་སྒྲ་
དགྲིས་དང་ཞོའི་སྒྲིས་མ། ར་ཞོད་ཀྱགས་དང་རྩལ་སོགས་སྒྲ་གས། །
ལ་དོག་ཁ་བོ་སྒྲ་མེན་སྒྲ། ཁྲག་ཐིགས་བརྒྱ་ཕྱག་ཕྱག་ལ་གཟར། །
ཆགས་ཞེན་འབྲི་བ་ཉུང་དུར་འཕྱི། བྲུ་གང་སྒྲ་མ་རྒྱ་མའི་སྒྲ། ཁྲག་
བྲུ་ནད་དང་ཟ་སྒྲ་བྱེད། འཁོར་བའི་འབྲུལ་པ་ཐབས་འཕྲུལ་ཆེ། །
ཞེ་ནས་ཁྲོས་དང་འོད་འཕྲོ་འཕྲོས། དུར་ཁྲོད་རི་ཁྲོད་སྒྲ་ཁམས་
འཕྲོད། ཁྲོམ་དུ་མེ་སྟག་དམར་སྒྲོམ་སྒྲོམ། ཁང་ཁྲོལ་ཤ་དང་སོ་སོར་
སྒྲོལ། ཁྲོས་གོས་གྲ་དང་དྲ་ཕད་འཛིན། སྒྲེ་མའི་གྲ་མ་མི་བྲ་མ། །
གྲགས་པ་ཆེ་དང་ཐལ་བྲག་པ། གྲངས་མེད་དང་ཐོའི་ལམ་དུ་

དངས། ། གྲལ་རིམས་དལ་པོས་ཁྲིམས་ལུགས་དལ། ། སྤྱང་པོའི་གྱུང་
 དང་ཚུབའི་བྱུང་། ། ལམ་གྱི་འགྲུལ་དང་རུལ་བའི་འབྲུལ། ། འགོ་ལྗོན་གྱི་
 བྱེད་སར་འབྲེག་དོན་མང་། ། གྲོངས་པའི་ཆོན་ཞིང་དུ་རྫོངས། ། ཟས་
 གོན་ཆེ་ཡང་རྫོན་མོར་བོས། ། ཐོས་པའི་སྤྱ་དང་འབྲོག་པའི་སྤྱ། ། ཁྲང་
 རེག་ཡིན་གྲང་བྲང་འགོའི་བྲང་། ། ཟས་གྱིས་འགྲངས་དང་ཇེས་སུ་
 འབྲངས། ། སྟ་གོན་གྲབས་དང་ཐུན་དོས་བྲབས། ། རྒྱ་གམ་གམ་ཐང་
 བམ་ཟེའི་རིགས། ། རྟ་གྱི་རི་མ་ཉམས་པའི་བྱི། ། སློ་རིག་གྱིམས་དང་
 ཟས་ཆོང་གྱིམས། ། ཡུལ་གྱུའི་གྱུ་དང་བྱུ་བ་ཚ། ། མ་གྱིན་པའི་གྲོ་བ་
 འཇལ་བྱེད་བྲ། ། དཀའ་འགྲེལ་ཚུམ་དང་འབྲེལ་ཆགས་པ། ། གྲོན་སྤོ་
 སར་རྒྱང་བོ་སྤྱབ། ། གྲོས་ལ་དབང་རྣམས་ཕྱི་ལ་བོས། ། གྲི་ཡིས་དྲ་བ་
 སྒར་བ་ཉ། ། རྣམ་གྲངས་དུག་དང་ཚུ་བོ་བྲུག་ཆོམས་དུབས་བྲུབ་
 རོང་དུ་བྲུབས། ། དྲིགས་པ་ཅན་གྱི་ཤ་ཡང་བྲིགས། ། གཅན་གཅན་བྲེད་
 དང་འཇིགས་པའི་བྲེད། ། དྲེ་འུ་རྟ་བྲེལ་བྲུ་བས་བྲེལ། ། སྤྲོ་རྫོ་ཞིང་རོ་
 བོ་བ། ། སློ་འབྲོག་པ་དང་འབྲོག་དགོན་པ། ། དེ་སོགས་པོ་མོ་མ་ཞིང་
 གི། ། ར་བ་ཉགས་ཅན་གྱི་སྤྱ་མ་ཐུན་རྣམས། ། ཉུང་དུས་རབ་དབྱེ་གཉིས་
 པ་བསྐྱས། །

༥ བོ་མོ་འབྲིག་དང་དུ་སྤྲིན་འབྲིག་ས། །བྱ་གའི་ཁུང་བྱ་
འབྱུང་བའི་ཁུང་ས། །ཁོང་དུ་ཆུད་དང་ཁོངས་སུ་གཏོགས་། །མཐའ་
འཁོབ་ཡུལ་དང་བྱུང་བའི་འཁོབ་ས། །ཁམ་གང་ཟས་དང་འདོད་པའི་
ཁམས་། །ཤིང་ཐོག་ཁམ་བྱ་ཡུལ་གྱི་ཁམས་། །མཚོན་ཆས་འབྲུག་དང་
གོ་རིམ་འབྲུགས་། །དཔང་པོའི་ཁ་བྲུག་ཆུའི་བྲུགས་རེམ། །སློ་ཡི་
བྲུམས་སུ་དོན་མེད་འབྲུམས་། །སྤྱི་སྤྱོ་གང་དང་ཁ་བའི་གངས་། །སྤྲོད་
གང་བ་དང་གངས་ཅན་མཚོ། །དགོང་ཀའི་དུས་དང་ཐུགས་གྱིས་
དགོངས་། །ལྷགས་སློག་དང་ནི་སྐད་སྤྱོ་གས། །མངག་ལྷགས་པ་
དང་པོ་ཉ་མངགས་། །གཞན་ལ་ངོམ་དང་རང་ཉིད་ངོམས་། །ལྷག་གིས་
བྲབས་དང་ལྷགས་ཆ་མགར་། །ཁང་པའི་ལྷོག་དང་སློ་ཡི་ལྷོགས་། །
ཤིང་གི་ལྷུག་ཐུན་ཤ་སྤྲིན་ལྷུགས་། །རྩོ་སོགས་ཆག་དང་སྤྲོད་བཅུད་
ཆགས་། །ཆག་ཆག་གདབ་དང་འདོད་ཆགས་སྤྱོ། །ཆབ་འོག་ཆབ་
ཤོག་ཆབས་ཅིག་འགོ། །སྤྱོ་འདྲ་ཆེམ་ཆེམ་ཁ་ཆེམས་འཛིག་ །རྩྭ་ཡི་
འཛིག་སྤྱིལ་བྲིམས་སོགས་འཛིགས་། །འཛིག་པའི་ཆོས་ལ་འཛིགས་
ཤིང་སྤྲུག་ །ཉམ་ཐག་ཉམ་ང་ཉམས་དག་འམེད། །ཉམ་ཉམས་གྱུར་གྱུང་
ཉམས་ཏྲོགས་ཆེ། །སློམ་ལས་མཁན་ནི་བཏང་སློམས་གནས་། །རྟག་
ཏུ་བདེ་བ་མིང་རྟགས་བཞོད། །རྟོག་དཔྱོད་གྱིས་དང་དོན་ཀུན་རྟོགས་། །

མན་པའི་སྟོང་གྲོགས་རྩ་བ་སྟོངས། །གཏམ་སྒྲ་བ་དང་བཅུད་གྲིས་
 གཏམས། །ཐབ་ཀ་བ་དང་ཐབས་ལ་མཁས། །ཐག་ཚད་གྲིས་དང་
 ཐགས་བཟང་མཛེས། །ཐིག་ཚད་མཁས་དང་ཐིགས་པ་འཛགས། །
 མཐའ་ལ་ཐུག་པ་ཐུགས་ལ་མངའ། །རྒྱ་རིང་མཐོང་དང་རྒྱ་མཐོངས་
 ཆེ། །ཐོག་ཏུ་འཁེལ་ན་ཐོགས་རྟུགས་མེད། །ཐོག་སེར་མི་འབྱུང་སྤྱང་
 བ་ཐོགས། །སྟོབས་དྲུང་ལེན་རྟོག་མ་དྲུངས། །ཡང་དག་བདེན་པ་
 དྲགས་པོས་མཐོང་། །གཟར་ཐག་གདང་བྱུང་རེའི་གདངས། །མདང་
 གི་དུས་སུ་འོད་མདངས་ཆེ། །འདབ་བརྒྱ་པ་དང་རི་ཡི་འདབས། །
 གདམ་ང་བྱེད་དང་གདམས་པ་སྦྱལ། །མ་རུང་གདུག་དང་དབྱ་ཡི་
 གདུགས། །གདེང་ཐོབ་གྱུར་ན་མཚོན་ཆ་གདེངས། །གོ་སྐབས་དོག་
 དང་རེ་དྲོགས་ཆེ། །ཁ་དྲག་དྲག་པོ་ཐལ་དྲགས་པ། །དྲང་པོའི་མི་ལ་
 ཟས་སོགས་དྲངས། །གོས་ཀྱི་དྲིག་ནག་ང་རྒྱལ་དྲིགས། །ཁ་དྲོག་ཆེ་
 དང་ཁྲེས་པོ་དྲོགས། །ཁ་དོག་ནག་པོ་ནགས་ཀྱི་ཚལ། །སོ་ནམ་གདབ་
 དང་བསོད་ནམས་བསགས། །རྣམ་དབྱེད་རྣམ་ཐར་རྣམས་སུ་
 གསལ། །ནང་དུ་སྟེབས་དང་ནངས་པར་འགོ། །བདེན་པའི་དཔང་པོ་
 དཔངས་སུ་མཐོ། །འཕག་འཕག་བྱེད་དང་ས་ཐོབ་འཕགས། །ཕྱག་
 འཚལ་བ་དང་ཕྱགས་མས་ཕྱགས། །དབང་འབྱུང་ཕྱག་དང་སྒྲོ་ཕྱགས་
 འཚོ། །སྒྲུལ་བུ་ཕྱག་དང་ཕྱག་དགུ་ཕྱགས། །བབ་ཅོལ་སྒྲུ་དང་སྒྲུས་

ནས་བབས། ཁོང་བ་གསེར་གཟིགས་ལུས་བོངས་ཆེ། དབུག་པར་
བྱ་བ་དབུགས་སྒྲིང་། ཆོགས་མེད་བདེ་སྒྲག་ན་བར་སྒྲགས། བྱ་
གའི་དམིག་ཁུང་དོན་ལ་དམིགས། ཆོར་མའི་རྩང་དང་འབྲུ་རྩངས་
པ། གོས་སོགས་རྩབ་རྒྱལ་མི་འགྲུལ་རྩབས། ལུས་ཀྱི་རྩིབ་མ་
གདུགས་འཁོར་རྩིབས། དངོས་པོ་ཆོང་དང་ལྷ་ཆོངས་པ། ཆོང་ཆོང་
ནགས་དང་ཆོངས་ར་ལུས། བརྒྱུད་པོའི་ཆོག་དང་ཆོགས་སུ་བཅད། །
མེ་ཡིས་ཆོག་དང་ས་ཆོགས་འདི། རྫོང་བྱེད་ཆོག་དང་རུས་པའི་
ཆོགས། ཡི་གའི་བར་ཆོག་དཀར་བའི་ཆོགས། རྒྱུན་གྱི་བྲ་ཆོམ་ཁང་
པའི་ཆོམས། ཆོམ་བྱ་བྱ་ཆོམ་སྟན་དག་ཆོམས། ལམ་པར་རྫོང་འཛིན་
དང་སྐལ་རྫོངས་སྤྲད། ཞག་བརྒྱ་སོང་དང་ཞགས་པ་ཐོགས། གཞུང་
ལུགས་གཞུང་དང་ཡིད་གཞུངས་པ། སྤྲོད་གྱི་མཁར་གཞོང་ལྷོངས་
སམ་གཞོངས། ཟང་ཟིང་ཞོར་དང་རིན་ཆེན་ཟངས། ཟབ་མོའི་དོན་
དང་ཟབས་སུ་རིང་། གཅན་གཅན་གཟིག་དང་སྦྱན་གྱིས་གཟིགས། །
ཤ་ཡི་གཟུག་དང་གཟུགས་བརྟན་གཟུགས། ཟུང་དུ་འབྲེལ་དང་ལུས་
ཟུངས་ཟད། གཟུང་འཛིན་གཉིས་དང་གཟུངས་སྟོབས་མཐོ། འགྲོ་
འོང་བྱ་དང་མ་འོངས་པ། རེག་བྱ་ཡང་དང་རྒྱ་ཡངས་པ། ཡོང་ཡེ་མི་
མངའ་ཡོངས་སུ་དག རག་གི་སྤྲད་པ་རགས་དང་ཤ། གཏང་རག་
འབྲུལ་དང་རྒྱ་རགས་རྩིག རང་གཞན་ཡི་རང་ཐོ་རངས་ལངས། །

མཚོག་གི་རབ་དང་ཆོ་རབས་གཏན། རིག་བྱེད་རིག་འཛིན་འཐད་པའི་
 རིགས་། རྟོན་བཞིན་རིག་དང་རིགས་བརྒྱད་སྟེལ། རིང་པོར་གནས་
 གྱང་རིངས་པར་བྱག། རིང་བྱ་བཞིན་དུ་གཉའ་རིངས་པ། རིམ་པ་
 བཞིན་ལ་རིམས་ནད་འགོ། བྱ་བ་རུང་དང་མ་རུངས་བདུད། བྱ་རོག་
 རོག་པོ་རོགས་སུ་སྤྲོ། དམའ་བའི་རོང་དུ་རོངས་སེ་རོངས། ལག་
 གྱིས་བཟང་དང་བདེན་པ་ལགས། ལམ་ལག་ཚང་དང་ཞེ་སའི་
 ལགས་། ལང་ཚོ་ལང་ལིང་ཉད་གྱིས་ལངས། གཤམ་དཀར་ལུག་
 དང་ལུགས་གྱི་ཚོས། ལོག་པར་གོ་དང་བྱང་གི་ལོགས། ལྷོན་ཅི་
 ལོག་དང་ལོགས་སུ་དགར། འདར་ཤིག་ཤིག་དང་མི་ཤིགས་པ། །
 ལུབ་བུར་སྤྲ་དང་སྤྲོད་གྱི་ལུབས། སང་གི་དུས་དང་ཉོན་མོངས་
 སངས་། གསང་གྲོས་བྱེད་དང་སྐད་གསངས་མཐོ། སོམ་ཉིར་
 སོམས་ཤིག་ལས་ལ་སོམས། དབྱ་བཙོམ་ལྷག་བཙས་མདུན་དུ་
 ལྷགས། ལྷག་མའི་ཟས་དང་རྒྱུད་གི་ལྷགས། དེ་སོགས་མིང་གཞི་
 རྗེས་ཡང་ལ། བརྟགས་ཤིང་སྤྲ་མ་རྗེས་འཇུག་དང་། ལྷོམ་ཡང་
 འཇུག་དང་བཙས་པ། བསྟན་པས་རབ་དབྱེ་གསུམ་པ་རྗེས། །
 སྤར་སྤས་པ། གསུང་རབ་དགོངས་འགྲེལ་མ་ལུས་དང་། འཛིག་
 ཉེན་ལུགས་ལའང་འདི་གོན། སླིང་གི་བདུད་ཅིར་ངས་པས་ན། བྱིས་
 པའི་སྤྲད་དུ་གོ་བདེར་སྤྲ། གཤམ་ཏེ་སློན་དམན་པ་ཡིས། རོངས་

བ་མཆིས་ན་མཁས་མཐུན་འཆགས། །དག་བས་རང་རིགས་གཞོན་ལྷ་
 རྣམས་། །མཁས་པའི་མཁས་པར་དབང་བྱེད་སྟོན། །ཅེས་པ་བོད་ཀྱི་
 བཟང་དག་གྱིས་པའི་ལམ་མཁན་འདི་ཉིད་རང་ལྟོས་གསར་བྱ་འགའི་ཆེད་
 དུ། སྟོན་བྱེན་མཁས་པ་ལྷ་ལུ་ཆོས་བཟང་གི་ཟ་མ་ཏོག་སྟོགས་སྟོན་གྱི་
 ལི་ཤིའི་གྲུང་ཁང་། དཔལ་སྐར་པའི་ངག་སྟོན། དེའི་འགྲེལ་པ་ཆོག་
 གསལ་སོགས་ལ་གཞི་བཅོལ་ཏེ། འབྲས་ལྗོངས་རུམ་བུ་གསལ་ཆོས་
 སྐར་དུ། འཁྱའི་དག་བསྟེན་པ་དུང་ཡིག་བསྟན་འཛིན་རྣམ་རྒྱལ་གྱིས་
 སྐར་བའོ། །མཆོལ་། །།སྐར་བྱང་སྟོན་ཆོག་གི། རང་རིག་ཡེ་ཤེས་
 འཕོ་འགྱུར་མེད་གྲོང་ནས། །འགག་མེད་བྱགས་ཇེའི་རྩལ་ལས་སྟིང་
 ཇེའི་སྐར། །གང་འདུལ་གདུལ་བྱའི་རོལ་གར་དུ་འཆར་བའི། །སྟོགས་
 བཅུའི་རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་དགོངས། །འཕགས་བོད་མཁས་
 གྲུབ་བྱེ་བའི་གཞུང་གི་མཛོད། །མི་ཉམས་འཕེལ་སྤྱིར་འཕུལ་པར་
 གསར་སྟོན་གྱིས། །ལྷག་བསམ་དག་པས་སྟེལ་བའི་དག་བའདིས། །
 རྒྱལ་བསྟན་དམ་ཆོས་ལུང་རྟོགས་རྒྱས་པ་དང་། །བསྟན་འཛིན་དམ་པ་
 རྣམས་དང་འདུས་པའི་སྟེ། །སྟོམ་གསུམ་འཛིན་པས་ས་ཆེན་ཡོངས་
 གང་སྟེ། །འབྲུལ་རྟོག་ཞགས་པས་བཅིངས་པའི་མཁའ་ཁྲབ་འགོ། །
 གཉིས་འཛིན་བྱ་བའི་ཆོགས་ལས་རབ་གྲོལ་ནས། །ཤེས་རབ་གསུམ་
 གྱིས་གནས་ལུགས་མཛོན་གྱར་ཏེ། །གདོད་མའི་གཞི་ཡི་གོ་འཕང་

མངོན་གྱུར་ཤོག། །ཅེས་པའང་ཡ་དཔལ་སྤྲུལ་པ་རྣམས་ལྟོན་པའོ།། །།

དགའ་སྟོང་ཀམ་ཐུབ་བསྟན་བསམ་གཏན་ནམ་མིང་གཞན་ནམ་གྱལ་དུ་འབོད་པས་པར་བསྟན་
གསར་དུ་ཞུས་སྐབས་ཞུ་དག་བགྱིས་པར་རྟོམ་ཡང་རང་ཉིད་རིག་པའི་གནས་ལ་སྤྱངས་པ་རྒྱུད་
བས་ཞོངས་པ་ཐམས་ཅད་གཟུར་གནས་མཁའས་པའི་སྤྱན་སྒྲུབ་འཆགས་ལ་ཅུང་ཟད་འབད་པས་
ཐོབ་པའི་དགའ་བས་རང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལྟུང་དུ་ནམ་མཁའ་འཐོབ་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག།
།སང་མཛུགས་ལོ། །



DEDICATION OF MERIT

May the merit and virtue
accrued from this work
adorn Amitabha Buddha's Pure Land,
repay the four great kindnesses above,
and relieve the suffering of
those on the three paths below.
May those who see or hear of these efforts
generate Bodhi-mind,
spend their lives devoted to the Buddha Dharma,
and finally be reborn together in
the Land of Ultimate Bliss.
Homage to Amita Buddha!

NAMO AMITABHA

南無阿彌陀佛

《藏文：西藏語法及正字學：凡夫的嚮導》

財團法人佛陀教育基金會 印贈

台北市杭州南路一段五十五號十一樓

Printed and donated for free distribution by

The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation

11F., 55 Hang Chow South Road Sec 1, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel: 886-2-23951198, Fax: 886-2-23913415

Email: overseas@budaedu.org

Website: <http://www.budaedu.org>

This book is strictly for free distribution, it is not for sale.

ཡུལ་དཔེ་འདི་ཚེས་སྤྱིན་དུ་འབྲུལ་རྒྱུ་ལས། ཚེས་བསྐྱར་མི་ཚོགས་པ་དགོངས་འཇགས་ཀྱི།

Printed in Taiwan

12,000 copies; November 2010

TI159 - 8995

